|  |
| --- |
| **Certificat d’utilisateur final pour les produits liés à la défense**  *End-user certificate for defence-related products* |
| **1. Exportateur/Fournisseur**  *Exporter/Supplier*   * Nom   *Name*   * Adresse   *Address*   * Téléphone   *Phone*   * Site web   *Website* |
| **2. Consignataire**  *Consignee*   * Nom   *Name*   * Adresse   *Address*   * Téléphone   *Phone*   * Site web (optionnel)   *Website (optional)* |
| **3. Utilisateur final (si différent du Consignataire, section 2)**  *End-user (if different to Consignee, section 2)*   * Nom   *Name*   * Adresse   *Address*   * Téléphone   *Phone*   * Site web (optionnel)   *Website (optional)* |
| **4. Produits**  *Goods*   * Description détaillée des produits   *Detailed description of goods*   * Quantité   *Quantity*   * Valeur   *Value* |
| **5. Utilisation finale**  *End-use*   * But précis d’utilisation des biens   *Specific purpose for which the goods will be used* |
| **6. Garanties**  *Commitments*  **Nous certifions que :**  *We certify that:*  **Les données et informations figurant dans le présent certificat sont sincères et honnêtes ;**  *Information given in this document are true and accurate;*  **Nous sommes l’utilisateur final des produits repris dans la Section 4. Ceux-ci seront fournis par l’exportateur mentionnée dans la Section 1 ;**  *We are the end-user of the goods described in Section 4, which are to be supplied by the exporter named in Section 1;*  **Nous certifions que nous allons utiliser ces produits dans le but précisé dans la Section 5.**  *We certify that we shall use the goods for the purposes described in Section 5;*  **Les produits ne seront pas utilisés dans un but lié aux armes chimiques, biologiques ou nucléaires, ou aux missiles capables de délivrer des telles armes ;**  *The goods will not be used for any purpose connected with chemical, biological or nuclear weapons, or missiles capable of delivering such weapons;*  **Les produits ne seront pas réexportés ou autrement revendus ou transférés s’il est connu ou soupçonné qu’ils sont destinés ou peuvent être utilisés dans de tels buts ;**  *The goods will not be re-exported or otherwise re-sold or transferred if it is known or suspected that they are intended or likely to be used for such purposes;*  **Les produits ne seront pas détournés vers une autre destination ou vers un autre but ; et**  *The goods will not be diverted to another destination; and*  **Toute réexportation sera effectuée uniquement après un accord des autorités compétentes de la Région wallonne[[1]](#footnote-1).**  *Any re-export of the goods will be conducted provided the prior consent of the competent authorities of the Walloon Region.*  **Signature \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  *Signature*  **Prénom, nom (en majuscules) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  *Name, surname (in block letters)*  **Position dans l’entreprise \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  *Position within the end-user company*  **Date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  *Date*  **Sceau de l’entreprise**  *Company stamp* |

1. **L’accord préalable des autorités compétentes de la Région wallonne n’est pas requis si la réexportation s’effectue au départ d’un État Membre de l’Union européenne, de l’Australie, du Canada, des États-Unis d’Amérique, de l’Islande, du Japon, de la Norvège, du Liechtenstein, de la Nouvelle-Zélande et de la Suisse. Pour les pays en question, la réexportation doit se faire selon la réglementation nationale en vigueur.**

   *The prior consent of the competent authorities of the Walloon Region is not required if the re-export is conducted from the Member State of the European Union, Australia, Canada, Iceland, Japan, Lichtenstein, New Zealand, Norway, Switzerland or the United States. As regards the aforementioned States, any re-export therefrom should be conducted in accordance with their national export regulations.*  [↑](#footnote-ref-1)